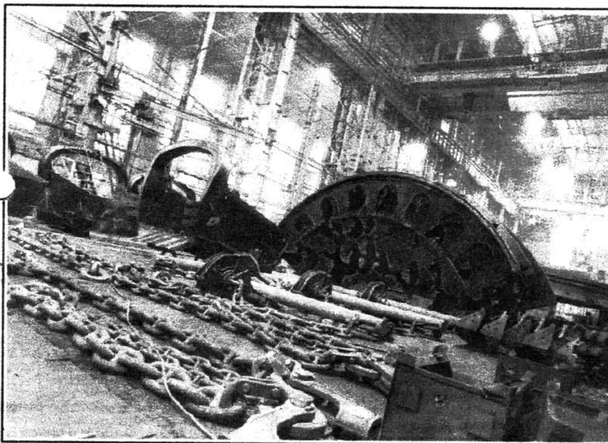
Влада – Радам !

Голос України



Газета Верховної Ради України № 2 (752) ♦ Середа, 5 січня 1994 року ♦ Ціна договірна

ВИХІД НА ВНУТРІШНІЙ РИНОК МОЖЕ СТАТИ ВИХОДОМ З КРИЗИ





Новокраматорські машинобудівники переживають нині непрості часи. Скорочення замовлень на випуск військової техніки, відмова від продукції. замовників із колишніх союзних республік призвели до різкого згортання виробництва. Та й нечисленні замовники через брак коштів не в змозі викупити вже виготовлену продукцію. Тож на складах заводу мертвим вантажем лежать шахтопідйомники, кроючі екскаватори та інші потужні машини.

Шляхи виходу з кризи керівництво НКМЗ вбачає насамперед у випуску продукції для внутрішнього ринку. Вже налагоджено виробництво цементних і вугільних млинів, різного типу подрібнювачів. Спеціально для Криворізького та інших гірничозбагачувальних комбінатів розробляють гусеничний кар'єрний екскаватор.

На знімках Бориса Дембицького: *виробничі площі заводу захаращені готовими для відправлення до Росії екскаваторами; над створенням гусеничного кар'єрного екскаватора працюють (зліва направо) провідний конструктор Євген Здон, головні інженери проекту Вільям Синіцин і Анатолій Марченко.*

Абзац з листа

Вважаю за доцільне керівні пости у важливих галузях, виробництва, сільського господарства віддавати талановитим людям за конкурсом. Так, як це робиться у розвинених капіталістичних країнах: шляхом тестування спеціальними комісіями, своєрідних атестацій.

М.ЗОСИМОВ

Вільнянськ
Запорізької області.

Назвали претендентами

Триває висування претендентів на кандидата у народні депутати України

Волинь. Трудовий колектив незалежного громадсько-політичного часопису «Народна справа» з **Луцька** висунув претендентом на кандидата свого редактора, голову крайової організації НРУ **Олександра Харченка.**



Виборці **Ковельського** виборчого округу № 67 назвали претендентами на кандидата голову підкомісії з питань архітектури, українiстики та збереження історичного середовища Комісії Верховної Ради України **Ларису Скорик** та інструктора Волинського об'єднання східних єдиноборств **Валерія Чернякова.**

Чернігівщина. 2 січня відбулися партконференції УРП та Руху. Висунуто 19 претендентів на кандидата в депутати Верховної Ради України. Це в основному лікарі, вчителі, лідери парторганізацій. Конференція Руху одноголосно назвала претендентом **В'ячеслава Чорновіла,** за якого збиратимуть підписи у Деснянському виборчому окрузі.

Трудовий колектив заводу продтоварів у місті **Борзна** (445 виборчий округ) висунув претендента на кандидата і вирішив збирати підписи на користь свого земляка Голови Верховної Ради України дванадцятого скликання **Івана Плюща.**

Хмельниччина. По **Заводському** виборчому округу № 405 претендентами стали народний депутат **Анатолій Ткачук** та доцент Хмельницького технологічного інституту **Геннадій Сіренко.** У **Кам'янець-Подільському** виборчому окрузі № 407 претендентами зареєстровані студент місцевого педагогічного інституту **Олег Федорів** і приватний адвокат **Ярослав Баїк.** Два претенденти зареєстровані і в **Старокостянтинівському** виборчому окрузі № 415 — голова Полонської районної Ради народних депутатів **Валентин Жухевич** та адвокат Полонської адвокатури **Анатолій Каварець.**

Продиктовано в номер

Ціни важчають, вугілля легшає

Згідно з постановою Кабінету міністрів від 31 грудня минулого року «Про зміну цін на вугілля та вугільну продукцію», з 1 січня ц.р. оптова ціна на один з найголовніших ресурсів України зросла з 60 до 430 тисяч карбованців за тонну. Втім, для промислових споживачів вона зросте ще на 50 відсотків, оскільки відпускні ціни для населення мають знижку теж 50 відсотків.

(Закінчення на 6-й стор.)

На базарі гривню вже ввели

Як повідомили деякі засоби масової інформації, в Україні з 6 січня запроваджується гривня. Прокоментувати це повідомлення у відділі по зв'язках з громадськістю Національного банку України не змогли. Пояснили: через брак інформації. Тим часом на неорганізованих ринках країни гривню вже продають. Зокрема, в Луцьку за гривню правлять долар.

Повінь забрала — «Лісбанк» повертає

Для частини тих закарпатців, обійстя яких знищила недавня повінь, будуть споруджені нові оселі за фінансової допомоги місцевого акціонерного комерційного банку «Лісбанк». Для цієї добродійної акції закарпатські банкіри виділили 10 мільярдів карбованців. Ці кошти стали відчутною фінансовою добавкою до тих 90 мільярдів карбованців, які надійшли від уряду для ліквідації стихійного лиха.

Було б добре, якби за прикладом «Лісбанку» допомогу потерпілим від стихії надали б й інші комерційні структури як області, так і всієї держави. Адже збитки від повені обчислюються в трильйонах карбованців.

Клінтон збирається до Європи

Увесь нинішній тиждень Президент США активно займатиметься підготовкою до наступної європейської поїздки, яка розпочнеться 9 січня. Про це повідомила прес-секретар Білого дому Ді Ді Майерс. Спочатку в Брюсселі Б.Клінтон візьме участь у нараді глав держав та урядів країн—членів НАТО. 11 — 12 січня — відвідає Прагу, де проведе переговори з керівниками Польщі, Угорщини, Словаччини та Чехії. Відразу після цього американський Президент на запрошення Б.Єльцина відвідає з триденним офіційним візитом Москву; щоб, як зазначено в офіційних повідомленнях, «закріпити демократичне партнерство між США і Росією». А на закінчення поїздки Б.Клінтон заїде до Мінська.

(Закінчення на 6-й стор.)

Трагедія під Іркутськом

Жоден зі 111 пасажирів і 9 членів екіпажу літака ТУ-154, який зазнав катастрофи під Іркутськом, не залишився в живих. На борту літака, крім громадян Росії, було 17 іноземців, здебільшого німців. Як відомо, 3 січня літак авіакомпанії «Байкал» загорівся в повітрі. Із запасом палива на 5 годин польоту він упав на землю і вибухнув. Уряд Російської Федерації висловив глибоке співчуття рідним та близьким тих, хто загинув у авіакатастрофі.

Крок нагору

Перемігши збірні Японії — 3:0, Австрії — 5:2, Італії — 2:1, Норвегії — 4:3, Франції — 5:1, Польщі — 7:1, хокеїсти юніорської збірної України достроково посіли перше місце на чемпіонаті світу по групі В, який проходив у Бухаресті. Нашу команду до золотих нагород привів тренер Віктор Чибирєв. Наступного року українська юніорська дружина виступатиме в групі А.

Колонка власкора

Терпець урвався

На майдані перед приміщенням обласної адміністрації майже тиждень тривало пікетування, організоване профспілками. Змінюючи одне одного, на «вахту протесту» заступали представники різних галузей виробництва і нематеріальної сфери. Вони висловлювали обурення нинішньою соціально-економічною політикою, яка веде до деградації суспільства і катастрофічного зубожіння народу. Під час зустрічі з першим заступником глави обласної адміністрації організатори пікетування передали пакет вимог. Зокрема, щодо розвитку економіки, соціального захисту населення, боротьби зі спекуляцією.

Депутати-нероби — на вихід!

Сумська міськрада народних депутатів не може похвалитися діловою активністю і великими здобутками у розв'язанні актуальних проблем міста. Одна з причин — явна невідповідність Ради народних обранців своєму високому статусові. Про це йшлося на останній сесії, яка зважилася, нарешті, не лише винести делікатне питання на обговорення, а й прийняла рідкісне у практиці рішення, а саме: звернулася до виборців з проханням відкликати депутатів, які з тих чи інших причин перестали виконувати свої обов'язки. У списку жертв суворого, але справедливого вироку 11 прізвищ. Що скажуть на це виборці? Мабуть, таки нічого, коли врахувати складність процедури відкликання депутата і нинішню соціально-політичну ситуацію в країні.

І кінці у вогонь

У приміщенні Зарічної податкової інспекції Сум сталася пожежа. Вогнем пошкоджено або знищено частину важливих документів. Обставини пригоди і деякі ознаки дають підстави говорити про навмисну акцію, котра, вочевидь, здійснена, аби ліквідувати небезпечні для чиєсь репутації матеріали.

Усім безвинно убієнним

Пам'ятник у вигляді високого дубового хреста освячено у Глухові. Встановили його біля напівзруйнованої старої тюрми. Майже три століття тому посіпаки Петра І катували тут і вбивали мазепиних побратимів. А скільки борців за кращу долю України поклало голови відтоді! Тепер у колишній гетьманській столиці вшановано пам'ять усіх патріотів — жертв політичних репресій.

Уміємо, коли візьмемось

Одразу два престижні у діловому світі знаки отримало Сумське виробниче об'єднання «Насосенергомаш». Клуб торгових лідерів присудив підприємству Міжнародну європейську нагороду за якість 1993 року, а Міжнародний комітет організації «Спрямування ділової ініціативи» (США) — Золоту зірку, також за якість і реноме фірми. Це підтвердження високої репутації сумських машинобудівників, котрі попри всі негаразди нарощують виробництво і експортують продукцію майже у три десятки зарубіжних країн.

Віталій МАКСЮТЕНКО.

Сумська область.

ЧИЯ У НАС ВЛАДА?

РИТОРИЧНЕ, здавалося б, запитання. У Декларації про державний суверенітет України чітко записано: «Народ України є єдиним джерелом державної влади в республіці». І як він реалізує ту владу, теж ясно сказано: «як безпосередньо, так і через народних депутатів, обраних до Верховної і місцевих Рад...» Та тільки після прийняття Декларації за три з половиною роки гай-гай скільки води спливло, і ситуація з народовладдям дуже змінилася. Не тільки у зв'язку з уведенням інституту президентства. «Нагорі» ніби все гаразд, відбувся дійсний поділ влади на законодавчу, виконавчу і судову. А на місцях?

Якщо йти за лозунгом «Влада — Радам!», можна подумати, що на Кіровоградщині усім заправляє обласна Рада зі 118 народних обранців і невеличким, до 20 чоловік, робочим апаратом. Але враження те помилкове, бо, ліквідувавши свій виконавчий комітет і передавши функції управління представникові Президента, вона зі своїми постійними комісіями перетворилася на такого собі «весільного генерала». Комісії щось там розглядають, сесія запропоновані ними проблеми обговорює, ухвалює і представникові Президента рекомендує... А реальної влади, щоб утілити те рішення в життя, в Ради немає. Добре, що представник Президента Микола Сухомлин з головою облради Володимиром Долиняком живуть, як то кажуть, душа в душу і конфліктів між ними нема. То й рішення Ради не залишається порожнім звуком. А якби так, як у деяких інших областях?

Отже, реальна влада ніби в руках представника Президента з його апаратом-секретаріатом з 81 чоловіка. Йому безпосередньо підпорядковані 15 структурних підрозділів — комітет економіки, управління і відділи, і 18—опосередковано, тобто з подвійним підпорядкуванням. Разом в обласній ланці 571 чоловік, наділений реальною виконавчою владою. Їх, правда, як і представника, на відміну від Президента, ніхто не обирав, але в інтересах народу управляють. Ще 1652 державні службовці керують у районах.

Ну ось і вибудувалася структура влади, хай не така вже вона й легітимна, як зазначено в Декларації, але ж діюча. Якби ж то діяла ефективно! За словами керівника секретаріату представника Президента Віктора Ковтуна, їхня влада поширена тільки там, де районні керівники підпорядковані їм безпосередньо. А ось у містах Кіровограді, Знам'янці, Олександрії і Світловодську керують голови Рад (вони ж голови міськвиконкомів) і знаходити з ними спільну мову далеко не просто. Якщо голова Олександрійської міськради Олексій Скічко намагається всі проблеми вирішувати спільно з облдержадміністрацією, то його світловодський колега Микола Вінников здебільшого веде свою лінію: ви нам дайте те і те, а у справи наші не втручайтеся. Не все гладенько між обласним керівництвом і Кіровоградською міськрадою, де сильний лідер Василь Мухін зумів збити загалом непогану команду і в багатьох моментах «дає фори» батькам області. Звісно, він теж не ангел, за бажанням недоліків у роботі можна знайти чимало, але в організаторських здібностях, баченні перспективи йому не відмовиш. Тож між міською владою і керівництвом області не раз виникала напруженість, хоча до конфліктних ситуацій, як це було з головою Світловодської міськради (йшлося про звільнення з посади), не доходило.

Ще однією бідою є постійна перебудова в органах влади. Зросли кількісно в районах апарати контрольно-ревізійної служби, податкової інспекції, пертурбація з відділами охорони праці, прав споживачів, сприяння підприємництву.

— Я можу показати десятки листів з Києва, де вказується: створіть те, створіть інше, — каже Віктор Ковтун. — І все в межах існуючого штатного розкладу, а людям здається, ніби штати ті розбухають. Така постійна перестановка теж не сприяла чіткій роботі.

На думку Віктора Петровича, повинна бути чітка система державної влади. Представницька має займатися своїми справами, а виконавча — своїми. А пропозиції обирати керівника певного регіону всенародно і одночасно доручати йому керувати й владою виконавчою не витримують критики. На Заході теж обирають органи місцевого самоврядування. Вони нікому не підпорядковуються, вирішують місцеві проблеми. А державними займається державна влада. Це треба передбачити й у новій Конституції України. А ще чітко розділити функції органів влади, щоб не було підміни й дублювання.

Необхідне також і законодавство про державну службу. Верховна Рада прийняла вже у першому читанні відповідний закон. І є там один непоганий пункт: на державну службу приймати за конкурсом. А на місцях кажуть: не уявляємо, як це робити. Тут на 200 тисяч карбованців і без конкурсу нікого знайти не можемо, а нам пропонують ретельний добір. Був Указ Президента про переатестацію державних службовців. У ньому йшлося про стаж, доплату за вислугу років. Указ є, а положення як його виконувати, немає. То чого ж дивуватися, що влада наша неефективна, чиновництво схильне до корупції і взагалі зусилля різних гілок влади нагадують працю відомих з байки персонажів, які намагалися витягти воза з болота. Щоб наш державний віз не продовжував у ньому сидіти, треба не тільки прийняти таку Конституцію і такі закони, котрі об'єднали б зусилля народу в одному напрямі, а й слідкувати ретельно, щоб не спіткала їх доля нашої Декларації.

Микола ВОЛОК,
власний кореспондент
«Голосу України».

Кіровоград.

На перехресті позицій

Попалися «на гарячому»

Нещодавно в газеті «Независимость» з'явилася редакційна замітка під назвою «Не много ли чести?». Невідомий автор жаліється громадськості, що, мовляв, такі-сякі депутати В. Червоній, М. Поровський, А. Зінченко намагаються судитися за моральні збитки, «нанесенные газетами», та ще й вимагають «со всякой, вступившей с ними в полемику газеты, в качестве сатисфакции за моральный ущерб любую сумму...» Одразу слід зазначити, що судитися ми бажаємо не «со всякими вступившими в полемику газетами...», а виняткова з газетою «Независимость», яка не полемізувала з нами, а опублікувала неправдиві статті.

Непосвячений у «тайны двора», читач, прочитавши нарікання газети під рубрикою «Нардепы против «Независимости», можливо, подумав: «Он, мовляв, депутати! Подали на газету до суду, а самі не з'явились».

Але ті, хто добре знає, якою насправді є «Независимость», і сказали нам: «Так і знайте, панове депутати, редакція «Независимости» і вчетверте, і вп'яте не з'явиться на суд». І як у воду дивилися.

10 грудня представники редакції вчетверте, а пізніше і вп'яте не з'явилися на суд за позовом народних депутатів з приводу опублікованої кореспондентом газети В. Анісімовим фальшивки у статті «Кто содержит УНСО и нардепов». Причину нез'явлення на суд редакція «Независимости», на відміну від перших трьох: відпустка редактора В. Кулеби, відрядження, хвороба юриста Ніказакова, на четвертий раз вибрала просто сміховинну — проведення у Києві правничою фундацією «Всеукраїнських читань». І хоча прес-конференція цього «грандіозного» заходу, на якому конче мали бути начебто з виробничої потреби відповідачі, була призначена на 15-ту годину, а суд був призначений на 11-ту ранку, — представники редакції на суд не з'явилися. Вп'яте — щось у цьому ж дусі...

Таким чином, редакція «Независимости», щоб хоч якось виправдати свою чергову втечу від правосуддя, вдається до вивертів, які нагадують почерк базарних злодіїв, котрі, щоб утекти, гукають на когось: «Лови!..» І опублікувала напередодні статтю «Не много ли чести?», де звинуватила депутатів у нез'явленні на суд, і сама ж на суд і не з'являється.

Що ж стосується прямої відповіді по суті поставленого «Независимостью» питання, то й справді, забагато честі полемізувати з газетою, яка дозволяє собі підбирати із політичного смітника фальшивки та плітки і тут же нести їх на свої сторінки, як це сталося із опублікованою в статті «Кто содержит УНСО и нардепов» підробкою документа канцелярії УПЦ-КП. Слідство, проведене прокуратурою Радянського району, та ревізія канцелярії УПЦ-КП однозначно встановили, що цей документ, посилаючись на який В. Анісімов палав гнівом на депутатів, фальшивий.

Не забули згадати в статті і голову Ради в справах релігії народного депутата А. Зінченка, звинувативши його в тому, що «А. Зинченко и его совет вмешиваются в церковные дела»...

Ото був би «совет», якби він ні у що не втручався, в тому числі й у свої безпосередні обов'язки. Інша річ, що Рада у справах релігій «втручається» не так, як того хоче «Независимость» та автор статті.

Але найбільше в газеті звинувачують «нардепів» у тому, що вони ще й намагаються відстоювати свою честь і гідність: подали в суд на «Независимость» за наклеп. За своєрідною логікою редакції виходить, що паплюжити на чиєсь замовлення з номера у номер Українську Православну Церкву — Київський патріархат (другу за величиною конфесію в Україні, у якої близько трьох тисяч парафій, мільйони віруючих) — не крамола, публікувати неперевірені, фальшиві відомості, як це робить «Независимость», теж не крамола, а от захищатися проти цього — крамола й інтрига проти газети.

На що ж розраховує редактор «Независимости» В. Кулеба, уникаючи суду? Чому грають цей спектакль В. Анісімов та інші?

А тому, що добре знають: і редактор, і кореспондент попалися з фальшивкою, як то кажуть, «на гарячому». І доведеться нести відповідальність за опубліковану неправду. А нести відповідальність, звісно, не хочеться, бо сума позову таки добряча — виражається цифрою з вісьмома нулями. Отож і затіяла «Независимость» гру з втечею від суду, сподіваючись, що, може, депутатам набридне приходити на суд, та ще, може, на те, що інфляція за виграний час «з'їсть» суму позову.

Отож, редакторе В. Кулеба, давайте-но гідно й спокійно зійдемося на судовому засіданні, а суд нехай вирішить, що і до чого. Радимо звикати до устрою правової держави, за яку ви так ревно ратуєте на сторінках газети. Звикайте нести відповідальність за достовірність інформації, бо передбачаємо, що попереду в нас іще багато зустрічей з приводу неправдивих відомостей, вміщених у статтях «Кто станет украшением стола?», «Филарет и К°» предупреждает президента» та інших. Отже, не панікуйте, «господа» і панове, й звикайте потроху до законності.

Василь ЧЕРВОНІЙ,
Микола ПОРОВСЬКИЙ,
народні депутати України.

У Комісіях Верховної Ради України

Комісія з питань діяльності Рад, розвитку місцевого самоврядування 3 січня проаналізувала й узагальнила одержані пропозиції й зауваження до прийнятого в першому читанні Закону про статус депутатів місцевих Рад. У зведеній редакції він пропонуватиметься для розгляду на дев'ятій сесії Верховної Ради. Депутати підготували також зміни й доповнення до Закону про місцеві Ради, місцеве і регіональне самоврядування у зв'язку з ухваленнями Закону про вибори народних депутатів України. Було обговорено питання участі комісії у підготовці та проведенні всеукраїнської наради представників місцевих Рад, яка відбудеться 18 — 19 січня.

Члени **Комісії з питань будівництва, архітектури та житлово-комунального господарства** розглядали законопроект в тісному зв'язку з нинішнім еконо[illegible]ним становищем в Україні в цілому [illegible] будівельній галузі — зокрема. Обговорено пропозиції Уряду щодо змін і доповнень до Закону про фінансування шляхового господарства, якими розширюються права місцевих органів влади при визначенні розміру відрахувань на шляхові роботи, передбачаються пільги в цьому для сільськогосподарських підприємств, селянських (фермерських) господарств. Йшла робота над законопроектом про основи державної житлової політики.

Народні депутати з **Комісії у питаннях соціальної політики та праці** проаналізували варіанти проекту Основ законодавства про соціальне страхування громадян. Відповідно до схваленої Верховною Радою Концепції соціального забезпечення населення, цей законопроект має бути внесений на розгляд дев'ятої сесії. Водночас члени комісії спільно з урядовими структурами відпрацьовують нормативні акти, пов'язані з реформуванням оплати праці, впорядкуванням застосування контрактної форми трудового договору, та інші.

Комісія з питань оборони і державної безпеки подає на розгляд дев'ятої сесії Верховної Ради 6 проектів законодавчих актів. Серед них — законопроекти про внесення змін і доповнень до Конституції (Основного Закону) України (з військових питань) та «Про державну таємницю», який підготовлено до другого читання.

Проаналізовано законопроекти про військову міліцію, дисциплінарну військову частину та про внесення змін і доповнень до законодавчих актів з митних питань. Узагальнивши зауваження, висловлені народними депутатами, комісія надсилає ці проекти на доопрацювання Кабінетові міністрів України.

Прес-центр Верховної Ради України.

Закон України

ПРО ДЕРЖАВНУ СЛУЖБУ

Цей Закон регулює суспільні відносини, які охоплюють діяльність держави щодо створення правових, організаційних, економічних та соціальних умов реалізації громадянами України права на державну службу.

Він визначає загальні засади діяльності, а також статус державних службовців, які працюють в державних органах та їх апараті.

РОЗДІЛ I
ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Стаття 1. Державна служба і державні службовці

Державна служба в Україні — це професійна діяльність осіб, які займають посади в державних органах та їх апараті щодо практичного виконання завдань і функцій держави та одержують заробітну плату за рахунок державних коштів.

Ці особи є державними службовцями і мають відповідні службові повноваження.

Стаття 2. Посада і посадова особа

Посада — це визначена структурою і штатним розписом первинна структурна одиниця державного органу та його апарату, на яку покладено встановлене нормативними актами коло службових повноважень.

Посадовими особами відповідно до цього Закону вважаються керівники та заступники керівників державних органів та їх апарату, інші державні службовці,на яких законами або іншими нормативними актами покладено здійснення організаційно-розпорядчих та консультативно-дорадчих функцій.

Стаття 3. Основні принципи державної служби

Державна служба грунтується на таких основних принципах:

служіння народу України;

демократизму і законності;

гуманізму і соціальної справедливості;

пріоритету прав людини і громадянина;

професіоналізму, компетентності, ініціативності, чесності, відданості справі; персональної відповідальності за виконання службових обов'язків і дисципліни;

дотримання прав та законних інтересів органів місцевого і регіонального самоврядування;

дотримання прав підприємств, установ і організацій, об'єднань громадян.

Стаття 4. Право на державну службу

Право на державну службу мають громадяни України незалежно від походження, соціального і майнового стану, расової і національної приналежності, статі, політичних поглядів, релігійних переконань, місця проживання, які одержали відповідну освіту і професійну підготовку та пройшли у встановленому порядку конкурсний відбір, або за іншою процедурою, передбаченою Кабінетом Міністрів України.

Стаття 5. Етика поведінки державного службовця

Державний службовець повинен:

сумлінно виконувати свої службові обов'язки;

шанобливо ставитися до громадян, керівників і співробітників, дотримуватися високої культури спілкування;

не допускати дій і вчинків, які можуть зашкодити інтересам державної служби чи негативно вплинути на репутацію державного службовця.

Державному службовцю забороняється:

брати участь у діях, що суперечать національним інтересам України, ускладнюють функціонування державних органів;

вчиняти дії, що можуть бути розцінені як використання свого службового становища в корисливих цілях у власних інтересах, а також дії, які відповідно до чинного законодавства вважаються корупційними;

виявляти всупереч інтересам справи упередженість або прихильність до будь-якого підприємства, установи, організації, органу, об'єднання громадян або конкретної особи;

проявляти бюрократизм, відомчість і місництво.

РОЗДІЛ II
ДЕРЖАВНА ПОЛІТИКА У СФЕРІ ДЕРЖАВНОЇ СЛУЖБИ

Стаття 6. Основні напрями державної політики у сфері державної служби

Державна політика у сфері державної служби визначається Верховною Радою України.

Основними напрямами державної політики у сфері державної служби є визначення основних цілей, завдань та принципів функціонування інституту державної служби, забезпечення ефективної роботи всіх державних органів відповідно до їх компетенції.

Для проведення єдиної державної політики та функціонального управління державною службою утворюється Головне управління державної служби при Кабінеті Міністрів України.

Питання функціонування державної служби в інших державних органах, правове становище яких регулюється спеціальними законами України, вирішуються цими органами.

Стаття 7. Орган управління державною службою

Органом управління державною службою в державних органах та їх апараті є Головне управління державної служби при Кабінеті Міністрів України.

Головне управління державної служби при Кабінеті Міністрів України:

прогнозує і планує потребу державних органів та їх апарату в кадрах; забезпечує разом з іншими державними органами реалізацію загальних напрямів політики в сфері державної служби в державних органах та їх апараті;

розробляє і вносить на розгляд Кабінету Міністрів України проекти нормативних актів з питань державної служби в державних органах та їх апараті;

розробляє, координує і контролює здійснення заходів щодо підвищення ефективності державної служби в державних органах та їх апараті;

здійснює методичне керівництво проведенням конкурсного відбору державних службовців в державних органах та їх апараті;

організує навчання і професійну підготовку державних службовців державних органів та їх апарату;

контролює дотримання визначених цим Законом умов реалізації громадянами права на державну службу;

організує, координує та забезпечує умови для розвитку наукових досліджень з питань державної служби.

Стаття 8. Координаційна рада з питань державної служби

З метою визначення шляхів, засобів і форм реалізації основних напрямів державної політики у сфері державної служби, об'єднання усіх зусиль державних органів щодо підвищення ефективності державної служби створюється міжвідомчий дорадчий орган — Координаційна рада з питань державної служби в державних органах.

Положення про Координаційну раду з питань державної служби в державних органах затверджується Кабінетом Міністрів України.

РОЗДІЛ III
ПРАВОВИЙ СТАТУС ДЕРЖАВНИХ СЛУЖБОВЦІВ ДЕРЖАВНИХ ОРГАНІВ ТА ЇХ АПАРАТУ

Стаття 9. Особливості правового регулювання статусу державних службовців державних органів та їх апарату

Правовий статус Президента України, Голови Верховної Ради України та його заступників, голів постійних комісій Верховної Ради України та їх заступників, народних депутатів України, Прем'єр-міністра України, членів Кабінету Міністрів України, Голови та членів Конституційного Суду України, Голови та суддів Верховного Суду України, Голови та арбітрів Вищого арбітражного суду України, Генерального прокурора України та його заступників регулюється Конституцією та спеціальними законами України.

Регулювання правового становища державних службовців, що працюють в апараті органів прокуратури, судів, дипломатичної служби, митного контролю, служби безпеки, внутрішніх справ та інших, здійснюється відповідно до цього Закону, якщо інше не передбачено законами України.

Стаття 10. Основні обов'язки державних службовців

Основними обов'язками державних службовців є:

додержання Конституції України та інших актів законодавства України;

забезпечення ефективної роботи та виконання завдань державних органів відповідно до їх компетенції;

недопущення порушень прав і свобод людини та громадянина;

безпосереднє виконання покладених на них службових обов'язків, своєчасне і точне виконання рішень державних органів чи посадових осіб, розпоряджень і вказівок своїх керівників;

збереження державної таємниці, інформації про громадян, що стала їм відома під час виконання обов'язків державної служби, а також іншої інформації, яка згідно з законодавством не підлягає розголошенню;

постійне вдосконалення організації своєї роботи і підвищення професійної кваліфікації;

сумлінне виконання своїх службових обов'язків, ініціатива і творчість в роботі.

Державний службовець повинен діяти в межах своїх повноважень.

У разі одержання доручення, яке суперечить чинному законодавству, державний службовець зобов'язаний невідкладно в письмовій формі доповісти про це посадовій особі, яка дала доручення, а у разі наполягання на його виконанні — повідомити вищу за посадою особу.

Стаття 11. Основні права державних службовців

Державні службовці мають право:

користуватися правами і свободами, які гарантуються громадянам України Конституцією і законами України;

брати участь у розгляді питань і прийнятті в межах своїх повноважень рішень;

одержувати від державних органів, підприємств, установ і організацій,органів місцевого та регіонального самоврядування необхідну інформацію з питань, що належать до їх компетенції;

на повагу особистої гідності, справедливе і шанобливе ставлення до себе з боку керівників, співробітників і громадян;

вимагати затвердження керівником чітко визначеного обсягу службових повноважень за посадою службовця;

на оплату праці залежно від посади, яку він займає, рангу, який йому присвоюється, якості, досвіду та стажу роботи;

безперешкодно ознайомлюватись з матеріалами, що стосуються проходження ним державної служби, в необхідних випадках давати особисті пояснення;

на просування по службі з урахуванням кваліфікації та здібностей, сумлінного виконання своїх службових обов'язків, участь у конкурсах на заміщення посад більш високої категорії;

вимагати службового розслідування з метою зняття безпідставних, на думку службовця, звинувачень або підозри;

на здорові, безпечні та належні для високопродуктивної роботи умови праці;

на соціальний і правовий захист відповідно до його статусу;

захищати свої законні права та інтереси у вищестоящих державних органах та у судовому порядку.

Конкретні обов'язки та права державних службовців визначаються на основі типових кваліфікаційних характеристик і відображаються у посадових положеннях та інструкціях, що затверджуються керівниками відповідних державних органів у межах закону та їх компетенції.

Стаття 12. Обмеження, пов'язані з прийняттям на державну службу

Не можуть бути обраними або призначеними на посаду в державному органі та його апараті особи, які:

визнані у встановленому порядку недієздатними;

мають судимість, що є несумісною із зайняттям посади;

у разі прийняття на службу будуть безпосередньо підпорядковані або підлеглі особам, які є їх близькими родичами чи свояками;

в інших випадках, встановлених законами України.

Стаття 13. Декларування доходів державних службовців

Особа, яка претендує на зайняття посади державного службовця третьої-сьомої категорій, передбачених статтею 25 цього Закону, подає за місцем майбутньої служби відомості про доходи та зобов'язання фінансового характеру, в тому числі і за кордоном, щодо себе і членів своєї сім'ї. Особа, яка претендує на зайняття посади державного службовця першої і другої категорій, які передбачені статтею 25 цього Закону, повинна подати також відомості про належні їй та членам її сім'ї нерухоме та цінне рухоме майно, вклади у банках і цінні папери.

Зазначені відомості подаються державним службовцем щорічно. Порядок подання, зберігання і використання цих відомостей встановлюється Кабінетом Міністрів України.

Стаття 14. Особливості дисциплінарної відповідальності державних службовців

Дисциплінарні стягнення застосовуються до державного службовця за невиконання чи неналежне виконання службових обов'язків, перевищення своїх повноважень, порушення обмежень, пов'язаних з проходженням державної служби, а також за вчинок, який порочить його як державного службовця або дискредитує державний орган, в якому він працює.

До службовців, крім дисциплінарних стягнень, передбачених чинним законодавством про працю України, можуть застосовуватися такі заходи дисциплінарного впливу:

попередження про неповну службову відповідність;

затримка до одного року у присвоєнні чергового рангу або у призначенні на вищу посаду.

РОЗДІЛ IV
ПРОХОДЖЕННЯ ДЕРЖАВНОЇ СЛУЖБИ В ДЕРЖАВНИХ ОРГАНАХ ТА ЇХ АПАРАТІ

Стаття 15. Прийняття на державну службу

Прийняття на державну службу на посади третьої-сьомої категорій, передбачених статтею 25 цього Закону, здійснюється на конкурсній основі, крім випадків, коли інше встановлено законами України.

Порядок проведення конкурсу для вступу на державну службу регулюється Положенням, що затверджується Кабінетом Міністрів України.

Дані про вакансії посад державних службовців підлягають публікації та поширенню через засоби масової інформації не пізніш як за один місяць до проведення конкурсу.

Забороняється вимагати від кандидатів на державну службу відомості

(Продовження на 4-й стор.)

ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

ПРО ВВЕДЕННЯ В ДІЮ ЗАКОНУ УКРАЇНИ «ПРО ДЕРЖАВНУ СЛУЖБУ»

Верховна Рада України **постановляє:**

1. Ввести в дію Закон України «Про державну службу» з дня його опублікування, а частини четверту і п'яту статті 33, частину першу статті 34, статтю 35 та частини другу — п'яту статті 37 — з 1 січня 1994 року, частину першу статті 37 — з моменту прийняття законодавчих актів України про соціальне страхування.

2. Встановити, що дія цього Закону поширюється на працівників державних органів Республіки Крим, органів місцевого та регіонального самоврядування, які прирівнюються до відповідних категорій посад службовців, якщо інше не передбачено законодавством України.

3. До приведення законодавства у відповідність із Законом України «Про державну службу» законодавчі та інші нормативні акти застосовуються в частині, що не суперечить цьому Закону.

4. Запропонувати Голові Верховної Ради України, Президенту України, Кабінету Міністрів України у тримісячний термін після введення в дію цього Закону привести до Присяги державних службовців відповідно до Закону України «Про державну службу».

5. Кабінету Міністрів України:

до 1 липня 1994 року підготувати і подати на розгляд Верховної Ради України пропозиції про зміни і доповнення законодавчих актів, що випливають із Закону України «Про державну службу»;

до 1 жовтня 1994 року привести рішення Уряду України у відповідність із Законом України «Про державну службу»;

протягом 1994 року забезпечити розробку і затвердження нормативних актів відповідно до повноважень Уряду, визначених цим Законом;

до 1 квітня 1994 року забезпечити перегляд і скасування міністерствами і відомствами України їх нормативних актів, що суперечать Закону України «Про державну службу»;

до 1 березня 1994 року затвердити Положення про порядок обчислення стажу державної служби в державних органах.

6. Запропонувати Верховній Раді Республіки Крим привести акти законодавства Республіки Крим у відповідність із Законом України «Про державну службу».

Голова Верховної Ради України
І.ПЛЮЩ

м. Київ 16 грудня 1993 року

(Продовження. Початок на 3-й стор.)

та документи, подання яких не передбачено законодавством України.

Президент України, Голова Верховної Ради України, члени Уряду України, глави місцевих державних адміністрацій мають право самостійно добирати та приймати осіб на посади своїх помічників, керівників прес-служб, радників і секретарів згідно з штатним розписом і категорією, що відповідає посаді (патронатна служба). Порядок перебування на державній службі таких осіб установлюється відповідними органами.

Стаття 16. Обмеження, пов'язані з проходженням державної служби

Державний службовець не має права:

займатися підприємницькою діяльністю безпосередньо чи через посередників, крім випадків, передбачених чинним законодавством, або бути повіреним третіх осіб у справах державного органу, де він працює, а також виконувати роботу на умовах сумісництва (крім наукової, викладацької, творчої діяльності, а також медичної практики);

сприяти, використовуючи своє службове становище, фізичним і юридичним особам у здійсненні ними підприємницької діяльності з метою одержання за це винагороди у грошовому чи іншому вигляді, послуг, пільг;

самостійно або через представника входити до складу керівних органів підприємств, господарських товариств тощо, організацій, спілок, об'єднань, кооперативів, що здійснюють підприємницьку діяльність;

приймати подарунки чи послуги від фізичних або юридичних осіб у зв'язку із своєю службовою діяльністю.

Державні службовці не можуть брати участь у страйках та вчиняти інші дії, що перешкоджають нормальному функціонуванню державного органу. Інші обмеження, пов'язані з проходженням державної служби окремими категоріями державних службовців, встановлюються виключно законодавчими актами України.

Стаття 17. Присяга державних службовців

Громадяни України, які вперше зараховуються на державну службу, приймають Присягу такого змісту:

«Повністю усвідомлюючи свою високу відповідальність, урочисто присягаю, що буду вірно служити народові України, суворо дотримувати Конституції та законів України, сприяти втіленню їх у життя, зміцнювати їх авторитет, охороняти права, свободи і законні інтереси громадян, з гідністю нести високе звання державного службовця, сумлінно виконувати свої обов'язки».

Державний службовець підписує текст Присяги, який зберігається за місцем роботи. Про прийняття Присяги робиться запис у трудовій книжці.

Стаття 18. Випробування при прийнятті на державну службу

При прийнятті на державну службу може встановлюватися випробування терміном до шести місяців.

Стаття 19. Стажування державних службовців

З метою набуття практичного досвіду, перевірки професійного рівня і ділових якостей особи, яка претендує на посаду державного службовця, може проводитися стажування у відповідному державному органі терміном до двох місяців із збереженням заробітної плати за основним місцем роботи.

Стаття 20. Робочий час

Тривалість робочого часу державних службовців визначається відповідно до законодавства про працю України з урахуванням особливостей, передбачених цим Законом.

Для виконання невідкладної і непередбаченої роботи державні службовці зобов'язані за розпорядженням керівника органу, в якому вони працюють, з'являтися на службу у вихідні, святкові та неробочі дні, робота за які компенсується відповідно до чинного трудового законодавства.

За рішенням керівника органу державні службовці можуть бути відкликані із щорічної або додаткової відпустки. Частина невикористаної відпустки, яка залишилася, надається державному службовцю у будь-який інший час відповідного року чи приєднується до відпустки у наступному році.

Стаття 21. Службові відрядження

Державним службовцям відшкодовуються витрати на службові відрядження та виплачуються інші компенсації відповідно до законодавства про працю України.

Під час відрядження держав... службовці користуються правом бронювання місць у готелях і на всіх видах транспор... ж першочергового придбання проїзних документів. Державним службовцям за місцем відрядження надається місце для роботи, можливість користуватися зв'язком, транспортом, розмножувальною технікою, іншими послугами технічного характеру.

Стаття 22. Відсторонення від виконання повноважень за посадою

Невиконання службових обов'язків, що призвело до людських жертв або заподіяло значної матеріальної чи моральної шкоди громадянинові, державі, підприємству, установі, організації чи об'єднанню громадян, є підставою для відсторонення державного службовця від виконання повноважень за посадою із збереженням заробітної плати. Рішення про відсторонення державного службовця від виконання повноважень за посадою приймається керівником державного органу, в якому працює цей службовець.

Тривалість відсторонення від виконання повноважень за посадою не повинна перевищувати часу службового розслідування. Службове розслідування проводиться у строк до двох місяців у порядку, визначеному Кабінетом Міністрів України.

Якщо правомірність рішення про відсторонення державного службовця від виконання повноважень за посадою не підтверджується результатами службового розслідування, це рішення скасовується.

Стаття 23. Граничний вік перебування на державній службі

Граничний вік перебування на державній службі становить 60 років для чоловіків і 55 років для жінок. У разі необхідності керівник державного органу за погодженням з Начальником Головного управління державної служби при Кабінеті Міністрів України може продовжити термін перебування на державній службі, але не більш як на п'ять років.

У виняткових випадках після закінчення цього терміну державні службовці можуть бути залишені на державній службі лише на посадах радників або консультантів за рішенням керівника відповідного державного органу.

РОЗДІЛ V

СЛУЖБОВА КАР'ЄРА

Стаття 24. Проходження служби

Прийняття на державну службу, просування по ній службовців, стимулювання їх праці, вирішення інших питань, пов'язаних із службою, проводиться відповідно до категорій посад службовців, а також згідно з рангами, які їм присвоюються.

Стаття 25. Класифікація посад

Основними критеріями класифікації посад державних службовців є організаційно-правовий рівень органу, який приймає їх на роботу, обсяг і характер компетенції на конкретній посаді, роль і місце посади в структурі державного органу.

Встановлюються такі категорії посад службовців:

перша категорія — посади голів державних комітетів, що не є членами Уряду України, голів інших центральних органів державної виконавчої влади при Кабінеті Міністрів України, Постійного Представника Президента України в Республіці Крим, представників Президента України в областях, містах Києві та Севастополі, перших заступників міністрів, перших заступників голів державних комітетів, що входять до складу Уряду, керівника Адміністрації Президента України, Секретаріату Верховної Ради України та інші прирівняні до них посади;

друга категорія — посади заступників керівника Адміністрації Президента України, заступників керівника Секретаріату Верховної Ради України, заступників керівника апарату Кабінету Міністрів України, керівників структурних підрозділів Секретаріату Верховної Ради України, секретаріатів постійних комісій Верховної Ради України, Адміністрації Президента України, апарату Кабінету Міністрів України, радників та помічників Президента України, Голови Верховної Ради України, Прем'єр-міністра України, заступників міністрів, заступників голів державних комітетів, які входять до складу Уряду, перших заступників, заступників голів комітетів та інших центральних органів державної виконавчої влади при Кабінеті Міністрів України, першого заступника Постійного Представника Президента України в Республіці Крим, перших заступників глав обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій та інші прирівняні до них посади;

третя категорія — посади заступників керівників структурних підрозділів, завідуючих секторами, головних спеціалістів, експертів, консультантів Адміністрації Президента України, Секретаріату Верховної Ради України і апарату Кабінету Міністрів України, заступників Постійного Представника Президента України в Республіці Крим, заступників глав обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій, представників Президента України в районах, районах міст Києва та Севастополя, начальників управлінь, самостійних відділів у складі міністерств та інших центральних органів державної виконавчої влади та інші прирівняні до них посади;

четверта категорія — посади спеціалістів Адміністрації Президента України, Секретаріату Верховної Ради України і апарату Кабінету Міністрів України, заступників начальників управлінь, самостійних відділів (підвідділів) міністерств та інших центральних органів державної виконавчої влади, керівників управлінь, відділів, служб обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій та інші прирівняні до них посади; п'ята категорія — посади спеціалістів міністерств, інших центральних органів державної виконавчої влади, заступників представників Президента України в районах, районах міст Києва та Севастополя, заступників керівників управлінь, відділів, служб обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій, спеціалістів апарату цих адміністрацій та інші прирівняні до них посади;

шоста категорія — посади керівників управлінь, відділів, служб районних, районних у містах Києві та Севастополі державних адміністрацій, спеціалісти управлінь, відділів, служб обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій та інші прирівняні до них посади;

сьома категорія — посади спеціалістів районних, районних у містах Києві та Севастополі державних адміністрацій, їх управлінь і відділів та інші прирівняні до них посади.

Віднесення існуючих посад державних службовців, не перелічених у цій статті, а також віднесення до відповідної категорії нових посад державних службовців проводиться Кабінетом Міністрів України за погодженням з відповідним державним органом.

Стаття 26. Ранги державних службовців

Встановлюються такі ранги державних службовців:

службовцям, які займають посади, віднесені до першої категорії, може бути присвоєно 3, 2 і 1 ранг;

службовцям, які займають посади, віднесені до другої категорії, може бути присвоєно 5, 4 і 3 ранг;

службовцям, які займають посади, віднесені до третьої категорії, може бути присвоєно 7, 6 і 5 ранг;

службовцям, які займають посади, віднесені до четвертої категорії, може бути присвоєно 9, 8 і 7 ранг;

службовцям, які займають посади, віднесені до п'ятої категорії, може бути присвоєно 11, 10 і 9 ранг;

службовцям, які займають посади, віднесені до шостої категорії, може бути присвоєно 13, 12 і 11 ранг;

службовцям, які займають посади, віднесені до сьомої категорії, може бути присвоєно 15, 14 і 13 ранг.

Положення про ранги службовців затверджується Кабінетом Міністрів України.

Ранг службовцю присвоюється відповідно до займаної посади, рівня професійної кваліфікації та результатів роботи.

Ранги, які відповідають посадам першої категорії, присвоюються Президентом України.

Ранги, які відповідають посадам другої категорії, присвоюються Кабінетом Міністрів України.

Ранги, які відповідають посадам третьої — сьомої категорій, присвоюються керівником державного органу, в системі якого працює державний службовець.

При прийнятті на державну службу службовцю присвоюється ранг у межах відповідної категорії посад.

Для присвоєння чергового рангу в межах відповідної категорії посади державний службовець повинен успішно відпрацювати на займаній посаді два роки. За виконання особливо відповідальних завдань державному службовцю може бути присвоєно черговий ранг достроково в межах відповідної категорії посад.

За сумлінну працю державному службовцю при виході на пенсію може бути присвоєно черговий ранг поза межами відповідної категорії посад.

Державний службовець може бути позбавлений рангу органом, який присвоїв йому цей ранг, лише за вироком суду.

Якщо державний службовець перейшов на посаду нижчої категорії або залишив державну службу, на яку потім повернувся, за ним зберігається присвоєний ранг.

Народним депутатам України, які до обрання перебували на державній службі, час виконання цих обов'язків зараховується до стажу державної служби.

У трудовій книжці державного службовця робиться запис про присвоєння, зміну і позбавлення відповідного рангу.

Стаття 27. Просування по службі

Просування по службі державного службовця здійснюється шляхом зайняття більш високої посади на конкурсній основі, крім випадків, коли інше встановлено законами України та Кабінетом Міністрів України, або шляхом присвоєння державному службовцю більш високого рангу.

Державний службовець має право брати участь у конкурсі на заміщення вакантної посади. Переважним правом на просування по службі користуються державні службовці, які досягли найкращих результатів у роботі, виявляють ініціативність, постійно підвищують свій професійний рівень та зараховані до кадрового резерву.

Стаття 28. Кадровий резерв державної служби

У державних органах створюється кадровий резерв для зайняття посад державних службовців, а також для просування по службі.

Кадровий резерв формується із:

спеціалістів місцевого та регіонального самоврядування, виробничої, соціально-культурної, наукової та інших сфер, а також випускників навчальних закладів відповідного профілю;

державних службовців, які підвищили кваліфікацію або пройшли стажування та рекомендовані для просування на більш високі посади.

Порядок формування і організація роботи з кадровим резервом регулюються Положенням про кадровий резерв державної служби, яке затверджується Кабінетом Міністрів України.

Стаття 29. Навчання і підвищення кваліфікації державних службовців

Державним службовцям створюються умови для навчання і підвищення кваліфікації у відповідних навчальних закладах (на факультетах) та шляхом самоосвіти.

Державні службовці підвищують свою кваліфікацію постійно, у тому числі через навчання у відповідних навчальних закладах, як правило, не рідше одного разу на п'ять років. Результати навчання і підвищення кваліфікації є однією з підстав для просування по службі.

РОЗДІЛ VI

ПРИПИНЕННЯ ДЕРЖАВНОЇ СЛУЖБИ

Стаття 30. Підстави припинення державної служби

Крім загальних підстав, передбачених Кодексом законів про працю України, державна служба припиняється у разі:

1) порушення умов реалізації права на державну службу (стаття 4 цього Закону);

2) недотримання пов'язаних із проходженням державної служби вимог, передбачених статтею 16 цього Закону;

3) досягнення державним службовцем граничного віку проходження державної служби (стаття 23 цього Закону);

4) відставки державних службовців, які займають посади першої або другої категорії (стаття 31 цього Закону);

5) виявлення або виникнення обставин, що перешкоджають перебуванню державного службовця на державній службі (стаття 12 цього Закону);

6) відмови державного службовця від прийняття або порушення Присяги, передбаченої статтею 17 цього Закону;

7) неподання або подання державним службовцем неправдивих відомостей щодо його доходів, передбачених статтею 13 цього Закону.

Зміна керівників або складу державних органів не може бути підставою для припинення державним службовцем державної служби на займаній посаді з ініціативи новопризначених керівників, крім державних службовців патронатної служби.

За державними службовцями, які займали посади першої категорії не менше трьох років і звільнені у зв'язку із зміною складу органу, де вони працювали, або закінченням терміну повноважень цього органу, зберігається середньомісячний заробіток на період працевлаштування, але не більше одного року.

Стаття 31. Відставка державного службовця

Відставкою є припинення державної служби службовцем, який займає посаду першої або другої категорії, за його письмовою заявою.

Підставами для відставки є:

(Закінчення на 5-й стор.)

(Початок на 3 — 4-й стор.)

принципова незгода з рішенням державного органу чи посадової особи, а також етичні перешкоди для перебування на державній службі;

примушування державного службовця до виконання рішення державного органу чи посадової особи, яке суперечить чинному законодавству, що може заподіяти значної матеріальної або моральної шкоди державі, підприємствам, установам, організаціям або об'єднанням громадян, громадянину;

стан здоров'я, що перешкоджає виконанню службових повноважень (за наявності медичного висновку).

Відставка приймається або в ній дається мотивована відмова державним органом або посадовою особою, які призначили державного службовця на цю посаду. Рішення про прийняття відставки або відмову в ній приймається у місячний термін. У разі відмови у відставці державний службовець повинен продовжувати виконання службових обов'язків і має право на звільнення в порядку, передбаченому Кодексом законів про працю України.

У разі відставки державного службовця, який не досяг пенсійного віку, але має достатній для призначення пенсії стаж (для чоловіків — 25, для жінок — 20 років) і відпрацював на посадах першої чи другої категорії не менш як п'ять років, йому виплачується щомісячно 85 відсотків його посадового окладу з урахуванням надбавок за ранг та за вислугу років до досягнення пенсійного віку.

При досягненні пенсійного віку державним службовцем, який перебуває у відставці, йому призначається пенсія як державному службовцю.

У разі призначення пенсії за віком, працевлаштування, засудження за скоєння злочину виплати, передбачені частиною четвертою цієї статті, припиняються.

Стаття 32. Оскарження рішення про припинення державної служби

Рішення про припинення державної служби може бути оскаржено державним службовцем безпосередньо до суду.

РОЗДІЛ VII
МАТЕРІАЛЬНЕ ТА СОЦІАЛЬНО-ПОБУТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕРЖАВНИХ СЛУЖБОВЦІВ

Стаття 33. Оплата праці

Оплата праці державних службовців повинна забезпечувати достатні матеріальні умови для незалежного виконання службових обов'язків, сприяти укомплектуванню апарату державних органів компетентними і досвідченими кадрами, стимулювати їх сумлінну та ініціативну працю.

Заробітна плата державних службовців складається з посадових окладів, премій, доплати за ранги, надбавки за вислугу років на державній службі та інших надбавок.

Посадові оклади державних службовців установлюються залежно від складності та рівня відповідальності виконуваних службових обов'язків.

Доплата за ранг провадиться відповідно до рангу, присвоєного державному службовцю.

Надбавка за вислугу років виплачується державним службовцям щомісячно у відсотках до посадового окладу з урахуванням доплати за ранг і залежно від стажу державної служби у таких розмірах: понад 3 роки — 10, понад 5 років — 15, понад 10 років — 20, понад 15 років — 25, понад 20 років — 30, понад 25 років — 40 відсотків.

Державним службовцям можуть установлюватися надбавки за високі досягнення у праці і виконання особливо важливої роботи, доплати за виконання обов'язків тимчасово відсутніх працівників та інші надбавки і доплати, а також надаватися матеріальна допомога для вирішення соціально-побутових питань.

Умови оплати праці державних службовців, розміри їх посадових окладів, надбавок, доплат і матеріальної допомоги визначаються Кабінетом Міністрів України.

Джерелом формування фонду оплати праці державних службовців є Державний бюджет України.

Скорочення бюджетних асигнувань не може бути підставою для зменшення посадових окладів, надбавок до них та фінансування інших, передбачених цим Законом, гарантій, пільг і компенсацій.

Стаття 34. Заохочення за сумлінну працю

За сумлінну безперервну працю в державних органах, зразкове виконання трудових обов'язків державним службовцям видається грошова винагорода в розмірі та порядку, що встановлюються Кабінетом Міністрів України.

За особливі трудові заслуги державні службовці представляються до державних нагород та присвоєння почесних звань.

Стаття 35. Щорічні та додаткові відпустки державних службовців

Державним службовцям надається щорічна відпустка тривалістю 30 календарних днів, якщо законодавством не передбачено більш тривалої відпустки, з виплатою допомоги для оздоровлення у розмірі посадового окладу.

Державним службовцям, які мають стаж роботи в державних органах понад 10 років, надається додаткова оплачувана відпустка тривалістю до 15 календарних днів. Порядок і умови надання додаткових оплачуваних відпусток встановлюється Кабінетом Міністрів України.

Стаття 36. Соціально-побутове забезпечення державних службовців

Державні службовці забезпечуються житлом у встановленому порядку із державного фонду.

Державні службовці, які займають посади першої— четвертої категорій, мають право на першочергове встановлення квартирних телефонів.

На індивідуальне і кооперативне житлове будівництво або для придбання квартир чи індивідуальних жилих будинків державним службовцям, які потребують відповідно до чинного законодавства поліпшення житлових умов, надається земельна ділянка та безвідсотковий кредит на строк до 20 років. Умови надання кредиту визначаються Кабінетом Міністрів України.

Державні службовці та члени їх сімей, які проживають разом з ними, користуються у встановленому порядку безплатним медичним обслуговуванням у державних закладах охорони здоров'я. Цими ж закладами вони обслуговуються після виходу на пенсію.

Стаття 37. Пенсійне забезпечення і грошова допомога державним службовцям

Пенсія державним службовцям виплачується за рахунок держави.

На одержання пенсії державних службовців мають право особи, які досягли встановленого законодавством України пенсійного віку, при наявності загального трудового стажу — для чоловіків не менше 25 років. Для жінок — не менше 20 років, у тому числі стажу державної служби — не менше 10 років. Зазначеним особам призначаються пенсії в розмірі 80 відсотків суми їх посадового (чинного) окладу з урахуванням надбавок, передбачених цим Законом, без обмеження граничного розміру пенсії.

Пенсія державному службовцю виплачується у повному розмірі незалежно від його заробітку (прибутку), одержуваного після виходу на пенсію.

За кожний повний рік роботи понад 10 років на державній службі пенсія збільшується на один відсоток заробітку, але не більше 90 відсотків посадового (чинного) окладу з урахуванням надбавок, передбачених цим Законом, без обмеження граничного розміру пенсії.

Державним службовцям у разі виходу на пенсію при наявності стажу державної служби не менше 10 років виплачується грошова допомога в розмірі 10 місячних посадових окладів.

У разі виходу на пенсію державні службовці при наявності стажу державної служби не менше 10 років користуються умовами щодо комунально-побутового обслуговування, передбаченими цим Законом.

РОЗДІЛ VIII
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА ПРО ДЕРЖАВНУ СЛУЖБУ

Стаття 38. Відповідальність за порушення законодавства про державну службу

Особи, винні у порушенні законодавства про державну службу, несуть цивільну, адміністративну або кримінальну відповідальність згідно із чинним законодавством.

Президент України Л. КРАВЧУК

м. Київ
16 грудня 1993 року

Закон України

ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН І ДОПОВНЕНЬ, ЩО ВИПЛИВАЮТЬ З ЗАКОНУ УКРАЇНИ «ПРО КОЛЕКТИВНІ ДОГОВОРИ І УГОДИ», ДО КОДЕКСУ ЗАКОНІВ ПРО ПРАЦЮ УКРАЇНИ ТА ДЕКРЕТУ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ «ПРО ОПЛАТУ ПРАЦІ»

Верховна Рада України **постановляє:**

І. Главу II Кодексу законів про працю України (Відомості Верховної Ради УРСР, 1971 р., додаток до № 50, ст.375; 1985 р., № 11, ст.205; 1988 р., № 23, ст.556; 1989 р., №.22, ст.235; 1991 р., № 23, ст.267) викласти у такій редакції:

ГЛАВА II
КОЛЕКТИВНИЙ ДОГОВІР

Стаття 10. Колективний договір

Колективний договір укладається на основі чинного законодавства, прийнятих сторонами зобов'язань з метою регулювання виробничих, трудових і соціально-економічних відносин і узгодження інтересів трудящих, власників та уповноважених ними органів.

Стаття 11. Сфера укладення колективних договорів

Колективний договір укладається на підприємствах, в установах, організаціях незалежно від форм власності і господарювання, які використовують найману працю і мають права юридичної особи.

Колективний договір може укладатися в структурних підрозділах підприємства, установи, організації в межах компетенції цих підрозділів.

Стаття 12. Сторони колективного договору

Колективний договір укладається між власником або уповноваженим ним органом (особою) з однієї сторони і однією або кількома профспілковими чи іншими уповноваженими на представництво трудовим колективом органами, а у разі відсутності таких органів — представниками трудящих, обраними і уповноваженими трудовим колективом.

Стаття 13. Зміст колективного договору

Зміст колективного договору визначається сторонами в межах їх компетенції.

У колективному договорі встановлюються взаємні зобов'язання сторін щодо регулювання виробничих, трудових, соціально-економічних відносин, зокрема: зміни в організації виробництва і праці;

забезпечення продуктивної зайнятості;

нормування і оплати праці, встановлення форм, системи, розмірів заробітної плати та інших видів трудових виплат (доплат, надбавок, премій та ін.);

встановлення гарантій, компенсацій, пільг;

участі трудового колективу у формуванні, розподілі і використанні прибутку підприємства, установи, організації (якщо це передбачено статутом);

режиму роботи, тривалості робочого часу і відпочинку; умов і охорони праці;

забезпечення житлово-побутового, культурного, медичного обслуговування, організації оздоровлення і відпочинку працівників;

гарантії діяльності профспілкової чи інших представницьких організацій трудящих.

Колективний договір може передбачати додаткові порівняно з чинним законодавством і угодами гарантії, соціально-побутові пільги.

Стаття 14. Колективні переговори, розробка і укладення колективного договору, відповідальність за його виконання

Укладенню колективного договору передують колективні переговори.

Строки, порядок ведення переговорів, вирішення розбіжностей, що виникають під час їх ведення, порядок розробки, укладення та внесення змін і доповнень до колективного договору, відповідальність за його виконання регулюються Законом України «Про колективні договори і угоди».

Стаття 15. Реєстрація колективного договору

Колективні договори підлягають повідомній реєстрації місцевими органами державної виконавчої влади.

Порядок реєстрації колективних договорів визначається Кабінетом Міністрів України.

Стаття 16. Недійсність умов колективного договору

Умови колективного договору, що погіршують порівняно з чинним законодавством і угодами становище працівників, є недійсними.

Стаття 17. Строк чинності колективного договору

Колективний договір набирає чинності з дня його підписання представниками сторін або з дня, зазначеного у ньому. Після закінчення строку чинності колективний договір продовжує діяти до того часу, поки сторони не укладуть новий або не переглянуть чинний, якщо інше не передбачено договором.

Колективний договір зберігає чинність у разі зміни складу, структури, найменування уповноваженого власником органу, від імені якого укладено цей договір.

У разі реорганізації підприємства, установи, організації колективний договір зберігає чинність протягом строку, на який його укладено, або може бути переглянутий за згодою сторін.

У разі зміни власника чинність колективного договору зберігається протягом строку його дії, але не більше одного року. У цей період сторони повинні розпочати переговори про укладення нового чи зміну або доповнення чинного колективного договору.

У разі ліквідації підприємства, установи, організації колективний договір діє протягом усього строку проведення ліквідації.

На новоствореному підприємстві, в установі, організації колективний договір укладається за ініціативою однієї із сторін у тримісячний строк після реєстрації підприємства, установи, організації, якщо законодавством передбачено реєстрацію, або після рішення про заснування підприємства, установи, організації, якщо не передбачено їх реєстрації.

Стаття 18. Поширення колективного договору на всіх працівників

Положення колективного договору поширюються на всіх працівників підприємства, установи, організації незалежно від того, чи є вони членами професійної спілки, і є обов'язковими як для власника або уповноваженого ним органу, так і для працівників підприємства, установи, організації.

Стаття 19. Контроль за виконанням колективного договору

Контроль за виконанням колективного договору проводиться безпосередньо сторонами, які його уклали, чи уповноваженими ними представниками.

Стаття 20. Звіти про виконання колективного договору

Сторони, які підписали колективний договір, щорічно в строки, передбачені колективним договором, звітують про його виконання».

II. Внести такі зміни до Декрету Кабінету Міністрів України від 31 грудня 1992 року № 23-92 «Про оплату праці» (Відомості Верховної Ради України, 1993 р., № 11, ст.93, № 19, ст.211):

1. Статті 20-23, 28, частини першу-шосту і восьму статті 30 виключити.

2. Статтю 29 викласти у такій редакції:

«**Стаття 29.** Реєстрація галузевих, регіональних угод і колективних договорів

Галузеві та регіональні угоди підлягають повідомній реєстрації Міністерством праці України, а колективні договори реєструються місцевими органами державної виконавчої влади.

Порядок реєстрації угод і колективних договорів визначається Кабінетом Міністрів України».

III. Угоди і колективні договори, що укладені до набрання чинності Законом України «Про колективні договори і угоди», вважаються дійсними протягом строку, на який вони укладені.

Президент України
Л.КРАВЧУК

м.Київ
15 грудня 1993 року

Вітаємо



А КАЖУТЬ, РАННІ ШЛЮБИ НЕМІЦНІ

Діамантове весілля відсвяткували Тимофій Олексійович й Ірина Іванівна Парафіло. У 1918 році вони поєднали свої долі й ось уже 75 років ідуть по життю разом.

Тимофію Олексійовичу сьогодні 92 роки, його дружині — 91. Тимофію Олексійовичу довелося воювати: дійшов майже до Берліна. Ірина Іванівна працювала в евакуації у Казахстані на Перемогу. Після війни повернулися на батьківщину. Вона була вчителькою, він — зоотехніком, а потім і головою колгоспу у Баштанському районі. Коли вийшли на пенсію, переїхали до Миколаєва, ближче до сімдесятитрирічного сина, який, до речі, теж пройшов усю війну.

Цю родину рідний колгосп не забуває. Нещодавно правління вирішило допомагати подружжю продуктами все їхнє життя, що залишилося, а на ювілей подарувало холодильник, який і вручила на святкуванні голова профкому Н. Ляпіна.

Роки беруть своє, але Ірина Іванівна практично сама впорується по господарству, у всьому зустрічаючи підтримку й допомогу чоловіка, який і на ринок сходить, й у магазинній черзі постоїть. Приїздять у гості онуки: економіст Геннадій, викладач педінституту Лариса, відвідують правнуки.

Дивлячись на променисті обличчя ювілярів, по-доброму заздриш їхнім великим життєвій мудрості й любові. Й думається, зрозумій ми вчасно, що найцінніше — це все-таки людські стосунки, може, більше було б на наших вулицях щасливих літніх людей.

Наш кор.

Миколаїв.

Наші мандрівки

ВИРУШАЮЧИ НА ПІВНІЧНИЙ ПОЛЮС, НЕ ЗАБУДЬТЕ ПРИХОПИТИ МАСЛЯНКУ, —

говорив віце-президент Українського клубу мандрівників (УКМ) «Київська Русь» Володимир Логінов дев'ятьом відважним хлопцям, які вирушать 1 березня у першу українську експедицію до Північного полюсу. За винятком киянина Андрія Спіріна, всі учасники експедиції — з Дніпропетровської спілки мандрівників «Берінг». Більшість з них, як і керівник експедиції Сергій Гордієнко, — полярники зі стажем.

Базовий табір експедиції розташується на острові Середньому. Звідти після 10—12 днів адаптації учасники вирушать у лижний перехід до острова Шмідта, який і буде стартовою точкою «штурмовиків полюсу». Звідти по 90-му меридіану вони долатимуть на лижах близько 900 кілометрів, щоб встановити на Північному полюсі український прапор. Частина мандрівників, які залишаться у базовому таборі, триматимуть з «штурмовиками» радіозв'язок.

До речі, майже все екіпірування, радіо та навігаційна апаратура учасників експедиції — вітчизняного виробництва. Генеральним спонсором організованої УКМ експедиції стало Дніпропетровське науково-виробниче об'єднання «Механіка». Справа за малим — не вистачає коштів на авіапереліт, під час якого учасників експедиції доставлять до базового табору. Сьогодні він коштує 30 млн. російських рублів. Організатори сподіваються на допомогу підприємців, для яких з'явиться можливість унікальної рекламної кампанії.

Тож, коли хочете, щоб на масляній, якою підкорювачі полюсу змажуть земну вісь, була емблема вашої фірми — поспішайте. Залишається додати, що повернення з унікальної науково-спортивної мандрівки очікується через півтора-три місяці після старту.

Ганна РОМАНЦОВА.

Візити

МОРЯКИ З «ЛУЦЬКА» — ГОСТІ ЛУЦЬКА

Дванадцять підприємств і організацій Луцька ще влітку 1993 року взяли шефство над командою моряків малого протичовникового корабля «Луцьк» ВМС України. Цими днями делегація моряків з цього корабля, очолена заступником командира корабля капітан-лейтенантом Сергієм Позняком, відвідала місто Луцьк, зустрілася з шефами. Гості тепло привітали лучан з новорічними і різдвяними святами, голові міськвиконкому Анатолію Посі вручили почесний знак із зображенням корабля. На урочисте підняття Військово-Морського прапора на кораблі «Луцьк», що має відбутися 20 січня 1994 року, запрошено делегацію з Волині.

Богдан БЕРЕКЕТА.

Волинська область.

Продиктовано в номер

Ціни важчають, вугілля легшає

(Початок на 1-й стор.)

Цікаво, що урядовці і представники Держкомвугілля так і не порозумілися з приводу того, впливає чи ні оптова ціна на ціни споживчого ринку. За словами начальника відділу економіки і праці Держкомвугілля В.Мотовиліна, в Мінекономіки наполягають на тому, що оптові ціни впливають на ціноутворення споживчого ринку, тобто слід і далі покладатися на трильйонні дотації. На думку Держкомвугілля ціни на споживчому ринку залежать від розрахункових цін на вугілля. Дебати на високому рівні, однак, ніяк не позначаються на видобутку вугілля, якого торік в Україні недодано близько 45 — 50 мільйонів тонн до держзамовлення.

Крим: німці вже моляться у своїй церкві

Чудовий подарунок отримали на Новий рік лютерани Сімферополя. Вперше за післяреволюційні роки, як повідомила газета «Южная столица», у самому центрі міста відкрито і освячено лютеранську церкву. Віруючим віддано два зали колись великої німецької кірхи. На освячення і перше богослужіння прибули пастори з Німеччини, Одеси. Це друга лютеранська церква, що відкрита за останні роки в Україні. Тим часом у столиці Республіки Крим повним ходом йде будівництво великої лютеранської церкви.

Про Бандеру і про вибори

2 січня 1994 року в Києві в приміщенні Будинку вчителя Конгресом українських націоналістів (КУН) було проведено урочисте зібрання з приводу 85-ї річниці з дня народження одного з провідників Організації українських націоналістів (ОУН) С. Бандери. Сталося це вперше в столиці України, і, як повідомила Українська служба інформації (УСІ), незважаючи на те, що зібрання відбувалося під час новорічних свят, залу було переповнено, а «особливо присутніх захопили ті виступи доповідачів, де йшлося про передбачування Степаном Бандерою перспектив розвитку національно-визвольної боротьби в Україні та її наслідків». Затим відбулося «засідання керівників національно-самостійницьких організацій Київщини, де було обговорено засади спільної діяльності на час виборчої кампанії».

Клінтон збирається до Європи

(Початок на 1-й стор.)

В Україну через відомі проблеми з розташованою у нас ядерною зброєю глава Білого дому приїжджати не збирався. Однак, як повідомив учора «Інтерфакс», не виключено, що до Москви для проведення тристоронніх переговорів з цього питання поїде Л.Кравчук. Нібито таке запрошення міститься у листі від Б.Клінтона, якого недавно отримав Президент України. Наш кореспондент зв'язався із президентською службою з міжнародних питань. Там його повідомили: коли Б.Клінтон відвідуватиме Москву, до України з офіційним візитом прийде Нурсултан Назарбаєв. Що ж стосується листа, то в ньому справді є запрошення відвідати наприкінці січня, але не Москву, а Вашингтон.

І все ж не виключено, як повідомила вчора газета «Вашингтон пост», що американські та українські президенти зустрінуться... в Москві. Залежатиме це, мабуть, від результатів американсько-українських переговорів за участі російської сторони, що розпочалися 3 січня у Вашингтоні. Україну на них представляють віцепрем'єр В.Шмаров та заступник міністра закордонних справ Б.Тарасюк.

Ігор ГРУШКО.

У сусідів

У НОВИЙ РІК БЕЗ ПОСТРІЛІВ

З рівнем інфляції у 40 відсотків, з різким підвищенням цін наприкінці року, з нестабільною, як і раніше, політичною обстановкою та сподіваннями, пов'язаними з новим парламентом, вибори до якого призначено на лютий 94-го, увійшла Молдова в новий рік.

Чого ж чекає населення республіки від нового парламенту? Насамперед прийняття нової Конституції, а також того, що нарешті, можливо, буде налагоджено стосунки з двома, по суті, не контрольованими регіонами: Придністров'ям та південними районами, заселеними переважно гагаузами.

За словами голови парламенту П.Лучинського, новий парламент після уроків останніх років має бути розсудливіший і зрозуміти, що всі нинішні труднощі — наслідок об'єктивних реальностей. До речі, П.Лучинський балотується у новий парламент від християнсько-аграрної партії і, судячи з усього, має досить непогані шанси на успіх.

На думку спікера, Кишиневу останнім часом вдалося вирівняти діалог з гагаузами й домогтися деяких позитивних зрушень. Принаймні, зустрічі адміністрації півдня і керівництва Молдови стали регулярними. В результаті надходять відрахування до бюджету республіки. Комрат — центральне місто півдня — більше не наполягає на цілковитому розриві зв'язків з Кишиневом, проте як і раніше ставить умови: підтвердження властями статусу південних районів, маючи при цьому на увазі політичну автономію регіону за принципом кримського розв'язання питання в Україні. Президент Снєгур обіцяє, що в числі перших до порядку денного новий парламент внесе гагаузьке питання.

Крім внутрішніх справ, новому парламенту доведеться визначитися, до того ж у спішному порядку, і стосовно СНД. Старий депутатський корпус угоду про це не ратифікував. Підписати всі необхідні документи про входження Молдови до економічного союзу СНД Президент республіки доручив Президії парламенту, що виконує до виборів функції законодавчої влади.

Розклад популярності політичних сил у республіці, а вона в основному в Молдові на боці аграрників, соціал-демократів і соціалістів, дає змогу нинішньому керівництву сподіватися, що до складу нового парламенту ввійдуть люди, які орієнтуються в своїй політиці так само на схід, як і на захід.

1993 рік пройшов у Молдові під знаком введення національної валюти та початку приватизації. Проте рубль, що є в обігу в Придністров'ї, не дає можливс стабілізуватися новонародженому лею.

Як і раніше, єдиного економічного комплексу, вважає прем'єр-міністр республіки А.Сангелі, в Молдові немає. Приватизація, що торкнулася лише житлового фонду та дрібних торговельних точок, дещо уповільнилася. Її подальший хід, як і інші питання реформи, також пов'язують у республіці з новим законодавчим органом.

А обивателі, мінімальна зарплата яких щонайбільше 12 лей (4 долари), очікують у новому році бодай би на підняття планки свого прожиткового мінімуму. Головний же підсумок року, на думку багатьох, те, що Молдова вступає в новий рік без пострілів.

Світлана ЧАЛА.

Кишинів.

Фотофакт

ДИНОЗАВР ЗАМІСТЬ САНТА-КЛАУСА



Адміністрація американського музею природничої історії у Нью-Йорку, крокуючи в ногу з часом, «замаскувала» макет динозавра ялинками. Відвідувачів — відбою немає! Привертаючи в такий спосіб увагу людей, керівники музею знайомлять їх з новою теорією чотирьох учених-геологів з Денвера, котрі вважають, що до зникнення динозаврів на Землі призвели не метеорити, які звалилися колись на нашу планету, а різке скорочення вмісту кисню в атмосфері.

Нова теорія вчених-геологів грунтується на даних аналізу пород в одній з вугільних шахт штату Міннесота. Їхній вік обчислюють 120 мільйонами років. Дослідники виявили, що вміст кисню в атмосфері тієї геологічної епохи скоротився до 28 відсотків. Для велетенських рептилій це було рівнозначне загибелі.

На знімку: динозавр непогано виконує роль Санта Клауса.

АСТ «КОМБІ»

ПРОПОНУЄМО:

— Термінові поставки будь-яких моделей і кольорів зі складу.
— Забезпечення запасними частинами і сервісне обслуговування.
1 рік гарантії, 6 років гарантії проти іржавіння.

Звертайтесь:
Дніпропетровська обл., м.Кривий Ріг, вул.Глинки,62.
Довідки за тел.:
(0564) 29-59-42
0564) 29-74-77



IQ + ♥ = ŠKODA
Volkswagen Group

ЗАПРОШУЄМО:

Нових ділерів з усіх областей України.

У НАС ВЖЕ Є ДІЛЕРИ:

м.Дніпропетровськ: тел.(0564)59-98-56

м.Одеса: тел. (0482) 22-21-46 (0482) 29-53-90 Факс: (0482) 25-243-98

м.Київ: тел.443-84-23 Факс: 413-41-29



ШКОДА - ФАВОРИТ
ШКОДА - ФОРМАН
ШКОДА - ШКАП
ШКОДА - ФОРМАН - BLACK LINE
ШКОДА - ФАВОРИТ - SILVER LINE



ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ:

«Шкода» — це безпека, комфорт, економічність (витрата палива на 100 км при швидкості 90 км/год — 7 л.)
«Шкода» — це найнижчі ціни в Україні на зарубіжні автомобілі. Форма оплати — будь-яка.

Згідно з рішенням засновника (Мінмашпрому України) будівельно-монтажне управління № 937 реорганізується шляхом приєднання його до Київського заводу «Радар» на правах структурного підрозділу.

Просимо заяви з майновими вимогами подавати до ліквідаційної комісії протягом двох місяців від дня опублікування цього оголошення за адресою: 252650, м. Київ, ДСП, завод «Радар».

Предприятие выполняет работы по КИП и А ТЭЦ, котельных, нагревательных, печей:
Проектирование, монтаж КИП и А, теплотехнического и водоподготовительного оборудования;
Поставка оборудования КИП и А (под работу):
1. Первичные, вторичные приборы.
2. Исполнительные механизмы МЭО
3. Регуляторы типа «Р - 25».
5. Автоматика БАРК-Г для НИИСТУ-5, Ревекатова, КР - 18, Е-1/9.
6. Котлы НИИСТУ-5 с автоматикой БАРК-Г.
Телефоны: (0562) 44-97-25, 78-49-84.

Официальный представитель: Курганского автобусного завода и Горьковского автомобильного завода «ПО ГАЗ»



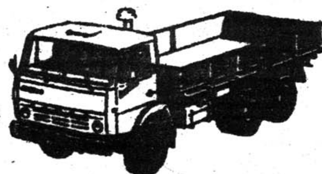
Предлагает к реализации со склада в Киеве:

Автобусы КАВЗ-3976

Автомобили:
ГАЗ 31029 «Волга»
Москвич 2141

Грузовые автомобили:

ЗИЛ (дизель):
- бортовые
- тягачи
Запасные части к автомобилям ЗИЛ



ГАЗ-3307
Кузова к автомобилям ГАЗ-3307
Трактора ЮМЗ-6

КАМАЗ:
- бортовые
- самосвалы
- тягачи

Контактные телефоны в Киеве
8 - 044-264-74-42
263-70-11
тел.факс 264 - 24 - 05



Інформація про другий випуск акцій Акціонерного комерційного банку «Аскольд»

1. Відомості про емітента:
Повна назва: Акціонерний комерційний банк «Аскольд», скорочена — АКБ «Аскольд»;
Адреса: Україна, м. Київ—62, проспект Перемоги, 65;
Банк зареєстрований Національним банком України 11 червня 1993 р. за номером 175 у формі акціонерного товариства відкритого типу із статутним фондом 500 млн крб. рішенням загальних зборів акціонерів (протокол загальних зборів № 1 від 23.04.1993 р.);
Банк створений для здійснення кредитно-розрахункового обслуговування юридичних та фізичних осіб, здійснення лізингових, факторингових операцій та надання інших послуг клієнтам.
2. Результати діяльності емітента.
Адміністративних та економічних стягнень з моменту створення банку не накладалося. Простроченої заборгованості банк не має.
3. Дані про емісію цінних паперів.
Загальними зборами акціонерів (протокол № 7 від 22.12.1993 року) прийнято рішення про збільшення статутного фонду банку до 6 млрд крб. з метою розширення можливостей банку в наданні кредитів та ліквідності балансу;
Обсяг емісії: 550000 штук простих іменних акцій номінальною вартістю 10000 крб. кожна на загальну суму 5500000000 крб.;
Передплатниками можуть бути юридичні особи з недержавною формою власності і фізичні особи;
Першочерговим правом при придбанні акцій користуються акціонери банку;
Акції продаються за номінальною вартістю. Мінімальна кількість акцій для фізичних осіб — 10 штук;
Термін передплати: до 25 червня 1994 року;
Передплата проводиться за місцем знаходження банку. Телефони для довідок: 443-92-35, 443-12-00.
4. Фактори ризику:
погіршення економічної ситуації в країні;
зміни в фінансовій політиці уряду України;
зміни в законодавстві про діяльність комерційних банків.

ВИ ТЕЛЕФОНУЄТЕ ДО КРАЇН БАЛТІЇ?

Починаючи з 1 січня 1994 року, телефонні розмови з Литвою, Латвією та Естонією отримують статус міжнародних. Це означає, що ви маєте сплачувати за ці розмови як за розмови з іншими країнами Східної Європи, тобто 60 центів за хвилину. Українські підприємства та приватні особи — громадяни України сплачують за розмови в купонах згідно з офіційним курсом Національного банку України на час розмови.

На цей час порядок автоматичного набору залишається незмінним.

U'tel
УКРАЇНСЬКІ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЇ
ВАШ ЗВ'ЯЗОК ІЗ СВІТОМ

IP *ІНВЕСТ — ПАПІР*

Оптовая поставка газетной и типографской бумаги
Тел: 044/211-82-08, 211-92-30,
факс 044/213-01-42

Сердечно поздравляем наших клиентов и партнеров с Новым годом и Рождеством!

Надеемся на успешное развитие сотрудничества в новом году.

У зв'язку з ліквідацією Товариства з обмеженою відповідальністю «САЛЮС» ліквідаційна комісія повідомляє, що претензії кредиторів будуть прийматися упродовж двох місяців з дня публікації цього повідомлення у письмовій формі за адресою:
252 156, Київ-156, вул. Шолом-Алейхема, 19-А, кв. 12, телефон 544-65-70.

ДОБРЕ СЛОВО, ДОБРЕ ДІЛО

Економічні труднощі, шалена інфляція призводять до зубожіння багатьох людей. Особливо дошкульно б'є нинішнє лихоліття фізично скривджених і взагалі незахищених. Про те, як піклуються про них на Поділлі, наша розмова з керуючим Вінницьким обласним відділенням Українського фонду соціального захисту інвалідів М.ТКАЧУКОМ.

— Миколо Григоровичу, назва новоствореного фонду промовляє сама за себе. З-поміж інших областей Вінниччина здавна славиться аграрним достатком. Тож як живуть у цьому благодатному краї малоімущі та як заможні піклуються про цих людей?

— Свою діяльність ми започаткували майже два роки тому. Кожен з нас усвідомлює: працювати в такому закладі непросто. Міркуйте самі: надходить лист з проханням допомогти в отриманні транспорту. Написано листа... зубами. Писала його людина без рук і без ніг, майже незряча. Або хіба можна без хвилювання читати листа з Писарівки Калинівського району Володимира Гаха, який просить виділити транспорт для двох дітей-інвалідів першої групи одинадцяти і тринадцяти років, хворих на міопатію. Спробуйте таких дітей носити до школи! Фонд управління соціального захисту та охорони здоров'я звернулися до міністра соціального захисту населення України Аркадія Єршова, щоб виділив транспорт для цих інвалідів. Та справа марна. На лист від 18 лютого 1993 року не одержали відповіді. Можливо, міністр все ж таки почує нас. А уважний і чулий генеральний директор «Комунару» Степан Кравчун допоможе цим людям автомобілями. Хотілося б, щоб імущі виявили благодійність.

Ми звикли до одноразових відзначень певних свят. Та хочу вірити, що Міжнародний день інвалідів сприйматимуть не як разовий захід, а захист знедолених і скривджених стане повсякденною справою. Як і в усьому цивілізованому світі, про цих людей мусять дбати не лише ті, хто повсякчас піклується за них, а насамперед уряд, держава, місцеві управлінські органи. Одне слово, сильні, здорові, заможні. І треба завше пам'ятати: кожен із нас не застрахований від лиха. Тож допомагаймо слабшим.

Відверто кажучи, відразу забезпечити майже сто тисяч інвалідів нам не під силу. Намагаємося якомога раціональніше використовувати державні кошти, які, на жаль, надходять із величезним запізненням. Скажімо, два мільярди, що їх мали отримати ще в жовтні, чекаємо й понині, і не знаємо, чи надійде ще і скільки. І все ж і в цій скруті вдалося забезпечити: 1,5 тисячі інвалідів — транспортними засобами, тобто вдвічі більше, ніж торік, 16,5 тисячі — проти торішніх шістнадцяти тисяч, протезно - ортопедичними виробами, 500 інвалідам безплатно встановлено телефони, всім без винятку сплачено за пальне й технічне обслуговування транспорту. Майже 700 наших підопічних полікувалися у санаторіях і оздоровилися в будинках відпочинку, сто путівок на грудень виділив вінницький санаторій Міністерства оборони України.



Фото Богдана ПРИЙМАКА.

— А як ви розпоряджаєтеся невикористаними коштами? Чи вони лежать на рахунку мертвим капіталом?

— Справжній господар не припустить такого. Скажімо, за три місяці кредити дали двісті мільйонів прибутку, а позики для УТОСу і УТОГу дозволяють поліпшити становище глухонімих і незрячих. За рахунок цих асигнувань створено мале підприємство, де працюють 15 інвалідів. Їхня продукція, особливо гра «Дарц», припала до душі малюкам.

Господарська діяльність — підпора для малозабезпечених. Це насамперед безплатні щомісячні продовольчі товари для 80 самотніх інвалідів, доплата до стипендій студентам вузів й разова допомога кожному, закупівля двохсот тисяч метрів тканини для забезпечення праці інвалідів-надомників зі швейного об'єднання «Ветеран» і створення філіалів фабрики по всій області чи таких цехів, як у селі Комарівка Томашпільського району. Незабаром розпочнемо споруджувати виробничий комплекс «Ветеран».

Крім згаданої фабрики, зареєстрували спільне мале підприємство з ремонту, а в майбутньому — і з гарантійного обслуговування автомобілів «Запорожець». Гадаю, вже давно настав час навести лад з продажем цих авто, які побували сім років у користуванні інваліда. Після певного ремонту їх можна повторно реалізувати через наш Фонд.

Спільне мале підприємство «Експрес» у Жмеринці випускатиме сучасні інвалідні коляски на зразок американо-угорських. Ними забезпечимо все Поділля.

— Ви згадали комплекс «Ветеран». Хотілося б докладніше дізнатися про цю новобудову і її майбутнє.

— Про будівництво виробничого і соціально-побутового комплексу «Ветеран», колектив якого на 70—80 відсотків складатиметься з інвалідів, розмови точаться майже рік. Площу, яку виділяли раніше, ми не можемо отримати, адже нинішні землекористувачі не хочуть віддавати власні ділянки. Тож домовилися з обласною психоневрологічною лікарнею про відведення нам належної території. Тим більше, що все погоджено з управлінням архітектури міста. Сподіваємося, що новобудова, де враховано все для потреб інвалідів — спеціальні під'їзди, продовольчі й промислові магазини, спортивні майданчики, виробничі цехи фабрики, — нарешті порадує десятки людей.

Олександр СУГАК.

Вінниця.

Спорт

Теніс

Подарунок під ялинку

У Палаці тенісу Республіканського стадіону в Києві (директор Володимир Рябцев) за традицією влаштували різдвяно-новорічні турніри. Грають і юні, і дорослі, і ветерани. Одне змагання передає естафету іншому. А центральною подією другого дня січня став матч бізнесменів, людей, які постійно піклуються про долю українського тенісу, підставляючи свої потужні фінансові плечі.

Так от, на корті зустрілися президент СП «Фуджіспорт» Володимир Клименко і голова об'єднання «Етерна» Ігор Діденко. На кону було 25 мільйонів карбованців. Їх передали національній Федерації тенісу на розвиток цього виду спорту в країні.

А матч видався дуже захопливий і безкомпромісний. Перший сет виграв Діденко — 6:4, другий взяв з таким же рахунком Клименко. У третьому гра йшла, як кажуть, очко в очко. Але на фініші Діденкові вдалося схилити шальки терезів на свій бік — 7:5.

— Мабуть, не слід ще раз нагадувати, що український спорт нині переживає фінансову скруту. Закриваються дитячо-юнацькі спортшколи, немає коштів на участь збірних з різних видів у міжнародних змаганнях. То дуже прикро. Але вихід є. Адже чимало підприємців готові допомогти, і роблять це, — сказав Ігор Діденко. — Втім, дуже хотілося, щоб і наші законодавці серйозно подумали про податкові пільги для тих, хто щиро бажає виділяти великі гроші для українського спорту. До речі, така практика в багатьох країнах...

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

Футбол

«Динамо» починає підготовку...

Футболісти київського «Динамо» — лідери національного чемпіонату — зібралися вчора разом після відпустки на своєму стадіоні. Вони пройшли тестування, трохи тренувалися й отримали нову екіпіровку.

Ще протягом двох днів динамівці готуватимуться в рідному місті. А в суботу вони вилетять до німецького містечка Рюйт, де тренуватимуться. Заплановано й два товариських матчі з відомими клубами «Штутгарт» і «Нюрнберг» (14—17 січня).

Додому кияни повернуться 23 січня, кілька днів побудуть у рідному місті. А потім знов у дорогу — 28 січня до Об'єднаних Арабських Eміратів. Там, у краї золотих пісків, нафти і мультимільйонерів, наші футболісти проведуть другий тренувальний збір.

Як повідомили нас у прес-службі ФК «Динамо», до Рюйта не зможуть вирушити кілька гравців. Хруслов проходить період реабілітації після операції. А от Реброву, не виключено, можливо, доведеться робити операцію коліна. Після травми ще не одужав Безсмертний. Він готуватиметься поки що в складі «Динамо-2». А Грицина тепер на трансфері і незабаром повинен виїхати за кордон.

Ну, а яке поповнення? Найвідоміший з новачків — Джишкаріані з Тбілісі. Михайло підписав контракт з київським «Динамо». Готуються в основному складі Нестерчук, Венглинський та Шовковський з «Динамо-2», Богатирьов із луганського «Динамо».

Фотофакт

ВЗУЮТЬСЯ НЕ ГІРШЕ, НІЖ ІТАЛІЙЦІ

У центрі Кіровограда відкрито фірмовий салон-магазин «Кімо». Розташувався він у недавно відреставрованій будові. Засновником його стало одноіменне спільне українсько-російсько-італійське підприємство, що налагодило виробництво модного жіночого й чоловічого взуття.

Назва СП і магазину склалася с початкових літер міст- партнерів Кіровограда та італійського Мородзоне.

В роботу нового торговельного підприємства впроваджено прогресивні форми обслуговування покупців. Тут немає звичних прилавків. Торговий зал швидше нагадує виставочний. Покупець вибирає взуття, що сподобалось, а продавець дає його приміряти. Мешканці обласного центру вважають, що після відкриття «Кімо» вони взуватимуться не гірше, ніж італійці.



На знімку Ігоря ДЕМЧУКА (Укрінформ): продавець магазину Марина Каганець демонструє продукцію СП.

ГОЛОС УКРАЇНИ

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

Газета виходить з 1 січня 1991 року

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

♦ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Зам. 0311002.

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».